

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0676

Sabato 22.09.2018

Nota Informativa sulla Chiesa Cattolica in Cina

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua cinese

Traduzione in lingua inglese

Testo in lingua italiana

Al fine di sostenere l'annuncio del Vangelo in Cina, il Santo Padre Francesco ha deciso di riammettere nella piena comunione ecclesiale i rimanenti Vescovi "ufficiali" ordinati senza Mandato Pontificio: S.E. Mons. Giuseppe Guo Jincal, S.E. Mons. Giuseppe Huang Bingzhang, S.E. Mons. Paolo Lei Shiyin, S.E. Mons. Giuseppe Liu Xinhong, S.E. Mons. Giuseppe Ma Yinglin, S.E. Mons. Giuseppe Yue Fusheng, S.E. Mons. Vincenzo Zhan Silu e S.E. Mons. Antonio Tu Shihua, O.F.M. (deceduto il 4 gennaio 2017, che prima di morire aveva espresso il desiderio di essere riconciliato con la Sede Apostolica).

Papa Francesco auspica che, con le decisioni prese, si possa avviare un nuovo percorso, che consenta di superare le ferite del passato realizzando la piena comunione di tutti i Cattolici cinesi.

La Comunità cattolica in Cina è chiamata a vivere in più fraterna collaborazione, per portare con rinnovato impegno l'annuncio del Vangelo. Infatti, la Chiesa esiste per testimoniare Gesù Cristo e l'Amore perdonante e salvifico del Padre.

22 settembre 2018

[01471-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua cinese

有关在中国的天主教会的说明

为支持在中国的福传事业，圣父教宗方济各决定将尚存的未经教宗任命被祝圣的“官方”主教重新接纳到教会的完全共融中：若瑟·郭金才主教、若瑟·黄炳章主教、保禄·雷世银主教、若瑟·刘新红主教、若瑟·马英林主教、若瑟·岳福生主教、味增爵·詹思禄主教和方济小兄弟会会士安多尼·涂世华主教（已于2017年1月4日去世。临终前，他曾表达了与宗座修和的愿望）

教宗方济各希望藉所做的决定能开启一个新的历程，从而克服过去的创伤，实现所有中国信友的完全共融。

在中国的天主教团体蒙召善度更加友爱的合作生活，以更新的努力进行福传。事实上，教会是为了见证耶稣基督、天父宽恕和救赎的爱而存在的。

2018年9月22日

[01471-AA.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Briefing Note about the Catholic Church in China

With a view to sustaining the proclamation of the Gospel in China, the Holy Father Pope Francis has decided to readmit to full ecclesial communion the remaining “official” Bishops, ordained without Pontifical Mandate: H.E. Mgr Joseph Guo Jincai, H.E. Mgr Joseph Huang Bingzhang, H.E. Mgr Paul Lei Shiyin, H.E. Mgr Joseph Liu Xinhong, H.E. Mgr Joseph Ma Yinglin, H.E. Mgr Joseph Yue Fusheng, H.E. Mgr Vincent Zhan Silu and H.E. Mgr Anthony Tu Shihua, OFM (who, before his death on 4th January 2017, had expressed the desire to be reconciled with the Apostolic See).

Pope Francis hopes that, with these decisions, a new process may begin that will allow the wounds of the past to be overcome, leading to the full communion of all Chinese Catholics.

The Catholic Community in China is called to live a more fraternal collaboration, in order to promote with renewed commitment the proclamation of the Gospel. In fact, the Church exists to give witness to Jesus Christ and to the forgiving and salvific love of the Father.

22nd September 2018.

[01471-EN.01] [Original text: Italian]
